

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1386

[S — C — 2004/00208]

#### 19 MAART 2004. — Wet tot toekenning van het actief kiesrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen aan vreemdelingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** In de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, wordt een artikel *1ter* ingevoegd, luidende :

« Artikel *1ter*. De hoedanigheid van gemeenteraadskiezer kunnen eveneens verwerven de vreemdelingen op wie artikel *1bis* niet van toepassing is, op voorwaarde dat :

1° die vreemdelingen bij de gemeente waar zij hun hoofdverblijfplaats hebben een schriftelijke aanvraag indienen overeenkomstig het model bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, met vermelding van :

a) hun nationaliteit;

b) het adres van hun hoofdverblijfplaats;

c) een verklaring waarin de indiener van de aanvraag zich ertoe verbindt de Grondwet, de wetten van het Belgische volk en het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden na te leven.

Aan de betrokkene wordt een attest van die verklaring overhandigd. Zo hij later een aanvraag indient om in een andere gemeente op de kiezerslijst te worden ingeschreven, legt hij dat attest voor;

2° die vreemdelingen gedurende de vijf jaar vóór de indiening van hun aanvraag hun hoofdverblijfplaats ononderbroken in België hebben gevestigd.

Artikel 1, § 1, 2°, 3°, 4°, en artikel *1bis*, § 2, tweede en volgende leden, en §§ 3 en 4, zijn van toepassing op de in dit artikel bedoelde vreemdelingen. ».

**Art. 3.** In artikel 3, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1994 en van 27 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid, 1, worden de woorden "en *1bis*" vervangen door de woorden ", *1bis* en *1ter*";

2° in het derde lid, tweede zin, worden de woorden "artikel *1bis*" vervangen door de woorden "de artikelen *1bis* en *1ter*";

3° het derde lid, derde zin, wordt vervangen als volgt :

« Bovendien staat naast de naam van de kiezers die in deze hoedanigheid erkend zijn krachtens artikel *1bis* de letter "G" en naast de naam van de kiezers die in deze hoedanigheid erkend zijn krachtens artikel *1ter* de letter "V". »

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1386

[S — C — 2004/00208]

#### 19 MARS 2004. — Loi visant à octroyer le droit de vote aux élections communales à des étrangers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, il est inséré un article *1<sup>er</sup>ter*, rédigé comme suit :

« Article *1<sup>er</sup>ter*. Peuvent également acquérir la qualité d'électeur pour la commune, les étrangers pour lesquels l'article *1<sup>er</sup>bis* ne s'applique pas pour autant que :

1° ces étrangers introduisent auprès de la commune dans laquelle ils ont établi leur résidence principale, une demande écrite conforme au modèle fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, et mentionnant :

a) leur nationalité;

b) l'adresse de leur résidence principale;

c) une déclaration par laquelle l'auteur de la demande s'engage à respecter la Constitution, les lois du peuple belge et la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Une attestation de cette déclaration est remise à l'intéressé. En cas de demande ultérieure d'inscription sur la liste des électeurs d'une autre commune, la personne concernée produit cette attestation;

2° ces étrangers aient établi leur résidence principale en Belgique de manière ininterrompue pendant les cinq ans précédant l'introduction de la demande.

L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 2°, 3°, 4°, et l'article *1<sup>er</sup>bis*, § 2, alinéas 2 et suivants, et §§ 3 et 4, sont applicables aux étrangers visés par le présent article. ».

**Art. 3.** A l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par les lois du 11 avril 1994 et du 27 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, 1, les mots "et *1<sup>er</sup>bis*" sont remplacés par les mots ", *1<sup>er</sup>bis* et *1<sup>er</sup>ter*";

2° à l'alinéa 3, deuxième phrase, les mots "de l'article *1<sup>er</sup>bis*" sont remplacés par les mots "des articles *1<sup>er</sup>bis* et *1<sup>er</sup>ter*";

3° à l'alinéa 3, la troisième phrase est remplacée comme suit :

« En outre, la lettre "C" figure en regard du nom des électeurs agréés en cette qualité en vertu de l'article *1<sup>er</sup>bis* et la lettre "E" en regard du nom des électeurs agréés en cette qualité en vertu de l'article *1<sup>er</sup>ter*". »

**Art. 4.** In artikel 86 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 maart 1999 en gewijzigd bij de wet van 9 juni 2000, worden de woorden "en 1bis" vervangen door de woorden ", 1bis en 1ter".

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Buitengewone zitting 2003.*

Senaat.

Parlementair bescheid. — Wetsvoorstel, nr. 3-13/1.

*Gewone zitting 2003-2004.*

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Amendementen, nr. 3-13/2-3. — Verslag, nr. 3-13/4. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 3-13/5. — Advies van de Raad van State, nr. 3-13/6. — Amendementen, nr. 3-13/7. — Advies van de Raad van State, nr. 3-13/8. — Amendementen, nr. 3-13/9. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 3-13/10.

*Handelingen van de Senaat* : 4 en 11 december 2003.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 578/1. — Amendementen, nr. 578/2-4. — Verslag, nr. 578/5. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 578/6.

*Integraal Verslag* : 19 februari 2004.

**Art. 4.** A l'article 86 de la même loi, inséré par la loi du 19 mars 1999 et modifié par la loi du 9 juin 2000, les mots "et 1<sup>er</sup>bis" sont remplacés par les mots ", 1<sup>er</sup>bis et 1<sup>er</sup>ter".

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) *Session extraordinaire 2003.*

Sénat.

Document parlementaire. — Proposition de loi, n° 3-13/1.

*Session ordinaire 2003-2004.*

Sénat.

Documents parlementaires. — Amendements, n° 3-13/2-3. — Rapport, n° 3-13/4. — Texte adopté par la commission, n° 3-13/5. — Avis du Conseil d'Etat, n° 3-13/6. — Amendements, n° 3-13/7. — Avis du Conseil d'Etat, n° 3-13/8. — Amendements, n° 3-13/9. — Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants, n° 3-13/10.

*Annales du Sénat* : 4 et 11 décembre 2003.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet transmis par le Sénat, n° 578/1. — Amendements, n° 578/2-4. — Rapport, n° 578/5. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 578/6.

*Compte rendu intégral* : 19 février 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 1287 (2004 — 1229)

[2004/15080]

**9 JUNI 1999.** — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Venezuela inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 17 maart 1998. — Erratum (1)

In het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 2004, blz. 19266, dient het punt (3) als volgt verbeterd te worden : De uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden heeft plaats gevonden op 29 maart 2004. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 12 treedt deze overeenkomst in werking op 28 april 2004.

Nota

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 2004 (blz. 19266).

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 1387 (2004 — 1229)

[2004/15080]

**9 JUIN 1999.** — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Venezuela concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 17 mars 1998. — Erratum (1)

Dans le *Moniteur belge* du 7 avril 2004, p. 19266, il y a lieu de corriger le point (3) comme suit : L'échange des instruments de ratification a eu lieu le 29 mars 2004. Conformément aux dispositions de son article 12, cet accord entre en vigueur le 28 avril 2004.

Note

(1) Voir le *Moniteur belge* du 7 avril 2004 (p. 19266).